BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

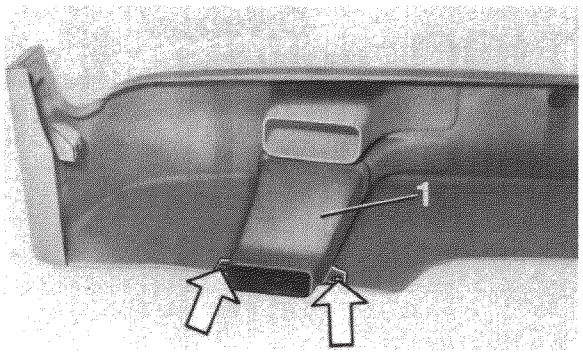
Einbausatz Frontspoiler BMW 3er Reihe E 30 → bis Modell 9/85

Nach Montage ist eine Abnahme nach § 19 (2) StVZO beim TÜV und eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere erforderlich.

Für den Einbau erforderliche Werkzeuge:

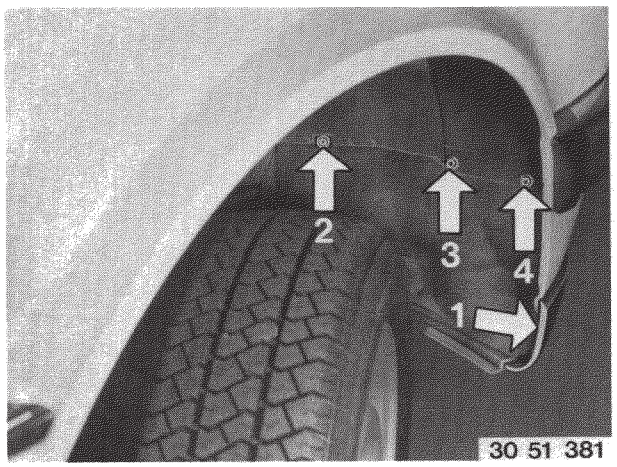
Handnietzange
Steckschlüssel SW 8 mm
Kreuzschlitz-Schraubendreher
Maßband
Abdeckband
Filzschreiber
Körner
Hammer
Bohrmaschine
Spiralbohrer ø 9 mm
Zinkstaubfarbe
Pinsel

Best.-Nr. 01 29 9 770 605 8.0 II/86 Printed in West Germany

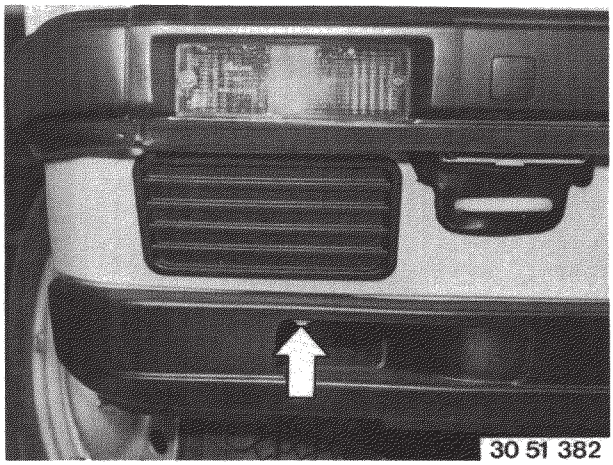


30 51 380

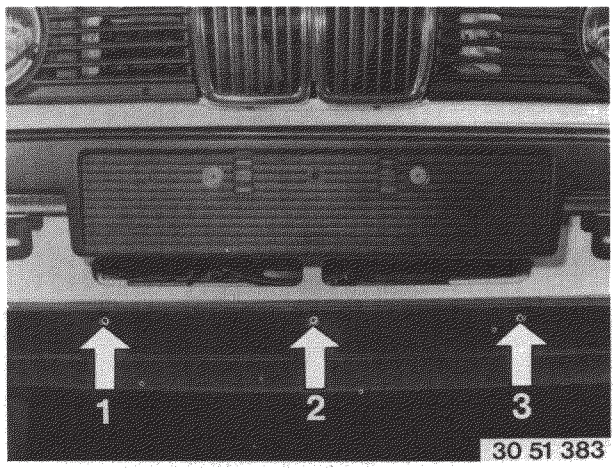
Untere Belüftungsstutzen (1) an Frontspoiler annieten.
Frontspoiler lackieren.
Achtung: Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 50°C — bei höherer Temperatur ist ein Formverzug möglich.



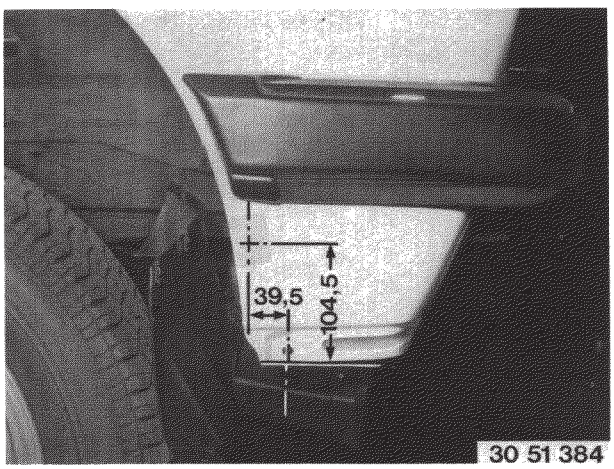
Vordere Kunststoffverkleidung demontieren:
Blechschrauben (1) am Kotflügel (SW 8 mm) links und rechts sowie Schrauben (2...4) der Kunststoffschalen im Radhaus lösen. Radhausschalen wegziehen (damit diese beim Bohren nachher nicht beschädigt werden).



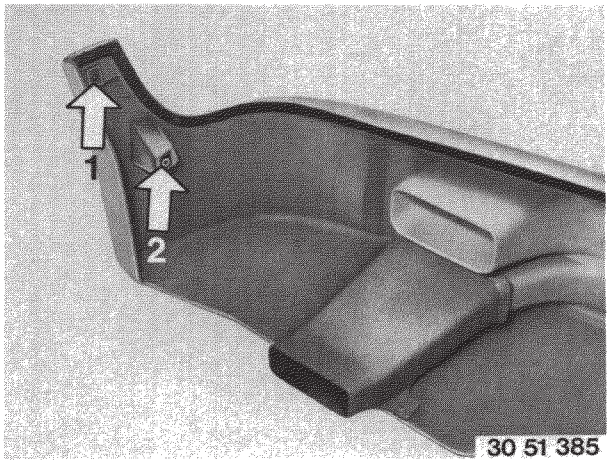
Seitliche Kreuzschlitzschrauben links und rechts entfernen.



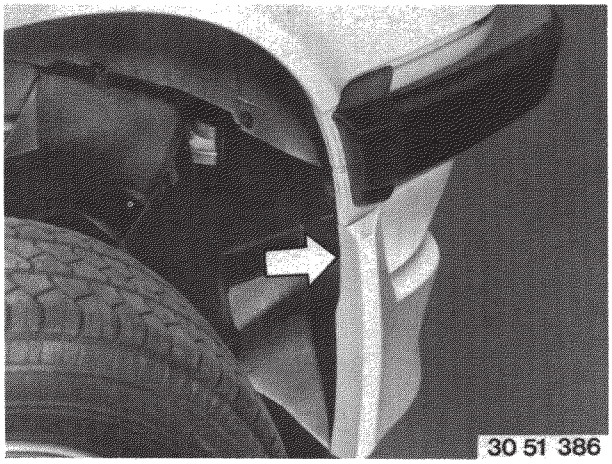
Blechschrauben (1...3) der vorderen Kunststoffverkleidung lösen.
Verkleidung abnehmen.



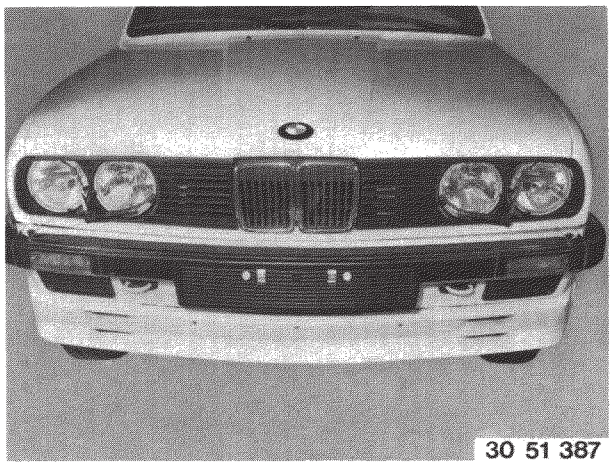
Kreppband im Bereich der Bohrungen an den Kotflügeln links und rechts anbringen.
Bohrungen ø 9 mm anzeichnen, körnen, bohren und entgraten. Bohrungen mit Zinkstaubfarbe bestreichen.



Butylband am Spoilerrand zur Abdichtung ankleben. Blechmuttern (1...2) links und rechts aufstecken.



Spoiler montieren, evtl. etwas ausrichten.
Hinweis:
Die beiden zusätzlichen Schrauben an den Kotflügeln müssen vor der Befestigung der Radhausschalen angeschraubt werden.



Installation kit for front spoiler
BMW '3' series (E 30) → Mod. 9/85

After installing the spoiler, it may be necessary to have the car examined by the vehicle inspection and licensing authorities and an entry made in the car's official documents.

The following tools and equipment are necessary for installation work:

Hand riveting tongs
8 mm socket insert
Phillips-head screwdriver
Tape measure
Masking tape
Felt-tip pen
Centre punch
Hammer
Power drill
Twist drill bit, 9 mm dia.
Zinc powder paint
Small brush

30 51 380
Attach lower ventilation duct (1) to the front spoiler with rivets.
Paint the spoiler.
Important: maximum temperature for stoving 50°C; the spoiler may be deformed at higher temperatures.

30 51 381
Remove the front plastic trim as follows:
Undo the 8 mm self-tapping screws (1) in the mudguard at the left and right and also screws (2...4) in the plastic wheel arch linings.
Pull away the wheel arch linings (to prevent damage to them when drilling).

30 51 382
Remove the Phillips-head screws at the right and left sides.

30 51 383
Undo the self-tapping screws (1...3) in the front plastic trim.
Remove trim.

30 51 384
Attach crêpe tape to the left and right mudguards at the areas to be drilled.
Mark out, centre-punch and drill 9 mm holes. Deburr the holes and coat with zinc powder paint.

30 51 385
Attach butyl rubber tape to the edge of the spoiler to act as a seal. Attach sheet-metal nuts (1...2) at left and right.

30 51 386
Attach the spoiler and align it as necessary.
Note:
The two additional screws for the mudguards must be attached before securing the wheel arch linings.

Notice de montage Spoiler avant
BMW série 3/E 30 → Mod. 9/85

La présentation du véhicule au contrôle technique légal et l'inscription dans les documents de bord de la voiture sont éventuellement requis après l'installation du spoiler. Se conformer à la législation en vigueur.

Outils et ingrédients requis pour le montage:

Outil à river à main
Clé à douille de 8 mm
Tournevis à croisillon
Mètre-ruban
Ruban de masquage
Marqueur feutre
Pointeau
Maillet
Perceuse
Foret hélicoïdal ø 9 mm
Peinture à la poudre de zinc
Pinceau

30 51 380
River la tubulure d'entrée d'air inférieure (1) sur le spoiler.
Peindre le spoiler.
Attention: température maximale à respecter pour séchage au four de la laque 50°C — risque de déformation aux températures plus élevées.

30 51 381
Démonter l'habillage avant en plastique: retirer les vis à tôle (1) sur le panneau latéral-aile (8 mm) à gauche et à droite de même que les vis (2...4) des cuvettes en plastique dans le passage de roue. Retirer les cuvettes des passages de roues (pour que celles-ci ne soient pas détériorées ultérieurement lors du perçage).

30 51 382
Enlever les vis à tête à croisillon à gauche et à droite.

30 51 383
Retirer les vis à tôle (1...3) de l'habillage en plastique avant.
Déposer l'habillage.

30 51 384
Appliquer du ruban crêpé dans la zone des trous à percer sur les panneaux latéraux (ailes) à gauche et à droite.
Tracer l'emplacement des trous ø 9 mm, les amorcer au pointeau, les percer et les ébavurer. Enduire les bords des trous avec de la peinture à la poudre de zinc.

30 51 385
Coller du ruban de butyl sur le bord du spoiler pour assurer l'étanchéité. Mettre en place les écrous à tôle (1...2) à gauche et à droite.

30 51 386
Installer le spoiler et l'aligner le cas échéant.
Remarque:
Les deux vis supplémentaires sur les ailes doivent être vissées dès avant la fixation des cuvettes des passages de roues.

Conjunto de adaptación: Spoiler frontal BMW serie 3 E 30 → Mod. 9/85

Después del montaje hay que pasar revista oficial (en Alemania según artículo 19 (2) del Código Alemán de la Circulación), y se requiere asimismo anotación en los papeles del vehículo.

Herramientas necesarias para el montaje:

Remachadora manual
Llave de vaso 8 mm
Destornillador de estrella
Cinta métrica
Cinta cobertera
Marcador de fieltro
Granete
Martillo
Máquina de taladrar
Broca espiral ø 9 mm
Pintura de polvo de cinc
Pincel

30 51 380
Fijar con remaches las bocas de ventilación inferiores (1) al spoiler frontal.
Pintar el spoiler.
Atención: Temperatura máxima para pintura de secado al fuego: 50°C. A mayores temperaturas pueden producirse deformaciones.

30 51 381
Desmontar el revestimiento delantero de plástico: Soltar los tornillos para chapa (1) en el guardabarros (llave 8 mm) a izquierda y derecha, así como los tornillos (2...4) de las cazoletas de plástico en el guardarruedas. Distanciar las cazoletas del guardarruedas (para que no sean dañadas al taladrar).

30 51 382
Retirar los tornillos de estrella laterales a izquierda y derecha.

30 51 383
Soltar los tornillos para chapa (1...3) del revestimiento plástico delantero.
Quitar el revestimiento.

30 51 384
Pegar cinta crepé en la zona a taladrar en los guardabarros a izquierda y derecha.
Trazar los taladros ø 9 mm, granetear, perforar y desbarbarlos. Aplicar pintura de polvo de cinc a los taladros.

30 51 385
Pegar cinta butílica en el borde del spoiler para su estanqueización. Insertar tuercas de chapa (1...2) a izquierda y derecha.

30 51 386
Montar el spoiler y alinearlo en caso dado un poco.
Nota:
Los dos tornillos adicionales en los guardabarros deben ser atornillador antes de fijar las cazoletas de los guardarruedas.

Spoiler anteriore BMW Serie 3 E 30 → Mod. 9/85

In alcuni Paesi, dopo il montaggio è necesario il collaudo dell'Ispettorato per la motorizzazione civile e l'iscrizione nei documenti di circolazione della vettura.

Attrezzi e materiali necessari per il montaggio:

pinza per rivettatura a mano
chiave fissa 8 mm.
cacciavite per intaglio a croce
metro a nastro
nastro per copertura
pennarello
bulino
martello
trapano
punta elicoidale per trapano ø 9 mm.
vernice a polvere di zinco
pennello

30 51 380
Rivettare allo spoiler anteriore il bocchettone di ventilazione inferiore (1).
Verniciare lo spoiler.
Attenzione: temperatura massima per verniciatura a fuoco 50° C; a temperature maggiori possono verificarsi distorsioni.

30 51 381
Smontare il rivestimento in plastica anteriore:
svitare le viti Parker (1) dal parafango (chiave da 8 mm.) sinistro e da quello destro, nonché le viti (2...4) dei gusci in plastica dei passaruota. Sfilare i gusci dai passaruota, per evitare che vengano danneggiati nelle successive trapanature.

30 51 382
Togliere le viti con intaglio a croce, lateralmente a sinistra e a destra.

30 51 383
Svitare le viti Parker (1...3) del rivestimento in plastica anteriore.
Togliere il rivestimento.

30 51 384
Applicare del nastro crespato nella zona dei fori sui parafanghi sinistro e destro.
Segnare i fori di ø 9 mm., bulinarli, trapanarli e sbavarli.
Spalmare i fori con vernice a polvere di zinco.

30 51 385
Incollare il nastro butilico ermetizzante al bordo dello spoiler. Infilare a sinistra e a destra i dadi Parker (1...2).

30 51 386
Montare lo spoiler, eventualmente assestarlo un po'.
Avvertenza:
le due viti supplementari dei parafanghi vanno avvitate prima di fissare i gusci dei passaruota.

Monteringssats: Frontspoiler
BMW 3-serien E 30 → Mod. 9/85

För montering krävs följande verktyg:

Handnittång
Hylsa 8 mm
Kryssmejsel
Måttband
Täckband
Filtpenna
Körnare
Hammare
Borrmaskin
Spiralborr ø 9 mm
Zinkpulverfärg
Pensel

30 51 380
Nita fast de undre ventilationsstutsarna (1) på frontspoilern.
Lackera frontspoilern.
OBS! Max temperatur vid inbränning 50° — vid högre temperatur deformationsrisk.

30 51 381
Demontera främre plastklädseln:
Lossa plåtskruvarna (1) på stänkskärmen (8 mm hylsa) på vänster och höger sida samt skruvarna (2-4) på plastskålarna i hjulhuset. Dra bort hjulhusskålarna (för att förhindra att de skadas vid borrning).

30 51 382
Ta bort krysspårskruvarna på vänster och höger sida.

30 51 383
Lossa plåtskruvarna (1-3) på främre plastklädseln.
Ta bort klädseln.

30 51 384
Fäst ett kräppband vid hålen på vänstra och högra stänkskärmen.
Markera hålen ø 9 mm, körna, borra och avgrada dem.
Måla hålen med zinkpulverfärg.

30 51 385
Klistra fast butylband på spoilerkanten för tätning.
Sätt fast plåtmuttrar (1 och 2) på vänster och höger sida.

30 51 386
Montera spoilern, rikta ev in den.
Anvisning:
De båda extra skruvarna på stänkskärmarna måste skruvas fast innan hjulhusskålarna sätts fast.

Inbouwset frontspoiler
BMW 3-serie E 30 → Mod. 9/85

Benodigde gereedschappen:
Popnageltang
Steeksleutel 8 mm
Kruiskopschroevedraaier
Meetlint
Afplakband
Viltstift
Centerpons
Hamer
Boormachine
Spiraalboortje ø 9 mm
Zinkhoudende verf
Kwast

30 51 380
Bevestig de onderste ventilatiekanalen (1) aan de frontspoiler.
Spuit de spoiler.
Attentie: Maximale temperatuur bij moffellakken 50°C - bij hogere temperaturen kan de spoiler krom trekken.

30 51 381
Voorste kunststof bekleding verwijderen:
Maak de plaatschroeven (1) van het spatscherm (8 mm) aan de linker- en rechterzijde los en verwijder eveneens de bouten (2...4) van de kunststof binnenschermen in de wielkuip. Verwijder de binnenschermen zodat deze bij het boren niet worden beschadigd.

30 51 382
Draai de kruiskopschroeven links en rechts aan de zijkant.

30 51 383
Maak de plaatschroeven (1...3) van de voorste kunststof bekleding los.
Verwijder de bekleding.

30 51 384
Breng tape op de plaats waar de gaten in de spatschermen worden geboord aan.
Teken de plaats voor de gaten ø 9 mm af, breng centerpunten aan. Boor de gaten en verwijder bramen. Breng zinkhoudende verf aan.

30 51 385
Lijm butylband op de rand van de spoiler (voor de afdichting). Breng de plaatmoeren (1...2) aan de linker- en rechterzijde aan.

30 51 386
Bevestig de spoiler; richt deze eventueel uit.
Opmerking:
De beide extra schroeven in de spatschermen moeten voor de bevestiging van de kunststof binnenschermen worden vastgezet.